

Actum den 7 october 1758

voor dr. J.L. Solner, stadtholder van lheen
van den huise Nettelhorst, leenmannen, dr. ...
G. Vatebender en Lambertus Thomassen respective
leenmannen van [niet ingevuld]

Erschenen Garrit Hogemans, te kennen gevende, hoe dat comparant op approbatie en ratificatie van den leenheer off desselfs stadholder, aan de heer Johan Antoni Heijdenrijck en vrouwe Johanna Catharina Volbier, egteluyden, heeft verkogd het leenparceel de Veldmathe genaamd en een hoveken daer agter of bij, gelegen in de heerlijkheyd Borculo, voorgij en boerschap Beltrum, ter eener zijde naast Lieftinks bos of den Oldenhof genaamd, voorts eyndes nae Brinkeskamp gelegen, aan den hoogadelijken huise Nettelhorst ten Zutphensen regten, uytwijsens het leenprothocoll, leenroerig. Soo versogte den comparant approbatie en ratificatie van voornoemde verkoop en het voornoemde leenparceel aan de heer Johan Antoni Heijdenrijck en desselfs erven, naa leenregten en gewoontens der graafschap Zutphen te mogen transporteren en overgeven. En hebbende vervolgens, naa geobtineerd en verkregen approbatie en consent, zijne eygendommelijke hoijmate of veldmathe voornoemd, met hare ap- en dependentiën, oude en nieuwe regt en geregtigheden, aan welgemelden hoogadelijken huise van Nettelhorst ten Zutphensen regten leenroerig gerefuteerd en getransporteerd in handen van den hooghwelgeborene heere Adolph Jacob Hendrik baron van Heekeren, heer van Nettelhorst, als leenheer, met beding en versoek, dat zijn hooghwelgeborene deselve wederom mag gelieven over te geven en te traderen aan de heer Johan Antoni Heijdenrijck en desselfs erven, om bij sijn weledele als een leen ten Zutphensen regte, soo als den comparant voorheen daarmede beleend is geweest, bezeten te werden. Desuper stipulando.

Het lheengerichte is gebleeken dat den 50sten penning was voldaan met tien gulden onder de hand van H. van Eijs, de dato den 26 aug. 1757.

Toelichting

1. 8^{ber} = oktober (Latijn: octo = 8; 7^{ber} = september; 9^{ber}=november; 10^{ber}=december)
5. "leenmannen" niet goed leesbaar.
7. comparant: degene die (persoonlijk) voor de rechtbank verschenen is; approbatie = goedkeuring, bevestiging; ratificatie = bekrachtiging
15. lheenprotocol = leenregister: een boek dat de minuten van de (leen-)akten bevat.
16. transporteren = het overdragen, verrichten van transport; transport = rechtsoverdracht, levering (van onroerend goed)
20. geobtineerd = verkregen, verworven.
21. consent = toestemming
- 24/25. gerefuteerd = teruggegeven
29. traderen = leveren
32. Desuper stipulando = zoals boven bedongen (de super = van boven; stipuleren = overeenkomen, bedingen.
33. lheengerichte = leenkamer (leenheer of diens plaatsvervanger en altijd twee leenmannen (gelijkwaardigen) als getuigen van de rechtshandeling.
34. 50^e penning = een belasting op vererving in de zijlijn van landerijen, opstallen, tienden etc.